

===> ชื่อเต็มๆของจังหวัดกรุงเทพมหานครพร้อมคำแปล <===

นำเสนอเมื่อ : 14 พ.ค. 2552

-: ชื่อเต็มของกรุงเทพฯ :-

กรุงเทพมหานคร อมรรัตนโกสินทร์ มหินทรายุธยา มหาดีลกภพ นพรัตนราชธานีบุรีรมย์
อุดมราชนิเวศน์มหาสถาน อมรพิมานอวตารสถิต สักกะทัตติยวิษณุกรรมประสิทธิ์

-: คำอ่านภาษาไทย :-

กรุงเทพมะหานคร อมะอนรัตตระนะโกสิน มะหินทรายุทธยา มะหาดีลกภพ นพพะรัตราดชะธานีบุรีรม
อุดมราดชะนิเวดมะหาสะถาน อมะอนพิมานอะวะตานสะถิต สักกะทัตติยะวิตสะนุกำประสิด

-: คำอ่านภาษาอังกฤษ :-

KRUNGTHEPMAHANAKHON AMONRATTANAKOSIN MAHINTHRAYUTTHAYA MAHADILOKPHOP
NOPPHARATRATCHATHANIBURIROM UDOMRATCHANIWETMAHASATHAN AMONPHIMAN - AWA
- TANSATHIT SAKKATHATIYAWITSANUKAMPRASIT

-: คำแปลเป็น ภาษาไทย และภาษาอังกฤษ :-

กรุงเทพมหานคร อมรรัตนโกสินทร์ มหินทรายุธยา

แปลอังกฤษ : City of Angels, Great City of Immortals,

แปลไทย : พระนครอันกว้างใหญ่ดุจเทพนคร เป็นที่สถิตของพระแก้วมรกต เป็นนครที่ไม่มีใครรบชนะได้

มหาดีลกภพ นพรัตนราชธานีบุรีรมย์

แปลอังกฤษ : Magnificent City of the Nine Gems, Seat of the King,

แปลไทย : มีความงามอันมั่นคงและเจริญยิ่ง เป็นเมืองหลวงที่บริบูรณ์ด้วยแก้วแก้วประการ นารีบรมย์ยิ่ง

อุดมราชนิเวศน์มหาสถาน อมรพิมานอวตารสถิต

แปลอังกฤษ : City of Royal Palaces, Home of the Gods Incarnate,

แปลไทย : มีพระราชนิเวศใหญ่โตมากมาย เป็นวิมานเทพที่ประทับของพระราชาผู้อวตารลงมา

สักกะทัตติยวิษณุกรรมประสิทธิ์

แปลอังกฤษ : Erected by Visvakarman at Indra's Behest.

แปลไทย : ซึ่งท้าวสักกเทวราชพระราชทานให้พระวิษณุกรรมลงมาเนรมิตไว้

<http://www.thamwebsite.com/cty/tiplearn/old/pages/bangkok.htm>